

**НАУЧНАЯ СТАТЬЯ**

УДК 81'374:2

Дата поступления: 02.12.2021
рецензирования: 18.01.2022
принятия: 28.02.2022**Имена существительные религиозной семантики на *-ние* в русском языке XVIII века: лексико-грамматический и семантический аспекты анализа****С.В. Феликсов**Перервинская духовная семинария, г. Москва, Российская Федерация;
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, г. Москва, Российская Федерация
E-mail: svfeliksov@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5928-3311>

Аннотация: Исследование находится в русле проблем истории формирования религиозного стиля русского языка. В статье в лексико-грамматическом и семантическом аспектах рассматриваются имена существительные религиозной семантики на *-ние*, зафиксированные в отечественных лексикографических произведениях гражданской печати XVIII в., наиболее полно описывающих конфессиональную лексику: «Церковном словаре» протоиерея Петра Алексеева (1773–1794 гг.), «Кратком словаре славянском» игумена Евгения (Романова) (1784 г.) и «Словаре Академии Российской» (1789–1794 гг.). Актуальность исследования обусловлена отсутствием к настоящему времени специальных лингвистических исследований, связанных с изучением имен существительных религиозной семантики на *-ние*, а также функциональной значимостью данного класса слов для формирования религиозного стиля русского языка XVIII века. В работе были использованы методы стилистического, грамматического, тематического, этимологического анализа, а также методы семантического поля и компонентного анализа словарных дефиниций. В ходе исследования были охарактеризованы семантические особенности религионимов-субстантивов на *-ние*, описаны их лексико-грамматические разряды и тематические группы, в рамках этих групп выявлены новообразования XVIII века. Показано, что имена существительные религиозной семантики на *-ние* прочно заняли свое место в лексической системе религиозного стиля русского языка XVIII века, выражая как конкретные, так и неконкретные (абстрактные и собирательные) лексико-грамматические значения. Установлено, что большая часть рассматриваемых дериватов относится к лексико-грамматическому разряду абстрактных имен, обозначающих отвлеченное положительное или отрицательное в духовно-нравственном отношении действие. В то же время отмечено, что семантика имен существительных религиозной семантики на *-ние* в русском языке XVIII века находилась в состоянии своего активного формирования, характеризуясь в большинстве случаев сложностью, проявляющейся в наличии у слова нескольких частных не только однородных, но и разнородных типов лексико-семантических значений.

Ключевые слова: религиозный стиль; религиозная лексика; имена существительные; суффикс *-ние*; суффикс *-ение*; русская лексикография; православие; XVIII век.

Цитирование. Феликсов С.В. Имена существительные религиозной семантики на *-ние* в русском языке XVIII века: лексико-грамматический и семантический аспекты анализа // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2022. Т. 28, № 1. С. 111–119. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-1-111-119>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Феликсов С.В., 2022

Сергей Владимирович Феликсов – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой филологии, Перервинская духовная семинария, 109383, Российская Федерация, г. Москва, ул. Шоссейная, 82, стр. 1; доцент кафедры педагогики, Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 115184, Российская Федерация, г. Москва, Новокузнецкая, 23, стр. 5а.

SCIENTIFIC ARTICLESubmitted: 02.12.2021
Revised: 18.01.2021
Accepted: 28.02.2021**Nouns of religious semantics on *-nie* in the Russian language of the XVIII century: lexico-grammatical and semantic aspects of analysis****S.V. Feliksov**Perervinsky Theological Seminary, Moscow, Russian Federation;
St. Tikhon Orthodox Humanitarian University, Moscow, Russian Federation
E-mail: svfeliksov@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5928-3311>

Abstract: The article deals with the history of religious style formation in the Russian language. In the article in the lexico-grammatical and semantic aspects, the names of nouns of religious semantics on *-nie* are considered, recorded in the XVIII century Russian lexicographic works of civil press, which provide detailed representation of confessional vocabulary: *The Church Dictionary* by archpriest Peter Alekseev (1773–1794), *The Short Slavic Dictionary* by abbot Evgeny (Romanov) (1784) and *The Dictionary of the Russian Academy* (1789–1794). The relevance of the study is due to

the absence to date of special linguistic studies related to the study of the names of nouns of religious semantics on *-nie*, as well as functional significance of this class of words for the formation of religious style of the Russian language of the XVIII century. The work used methods of stylistic, grammatical, thematic, etymological analysis, as well as methods of semantic field and component analysis of dictionary definitions. In the course of the study, the semantic features of religionyms-substances on *-nie* were described, their lexico-grammatical categories and thematic groups were described, within the framework of these groups neoplasms of the 18th century were revealed. It is shown that the names of nouns of religious semantics on *-nie* firmly took their place in the lexical system of the religious style of the Russian language of the XVIII century, expressing both specific and non-specific (abstract and collective) lexico-grammatical meanings. It has been established that most of the derivatives considered belong to the lexico-grammatical category of abstract names denoting an abstract positive or negative action in spiritual and moral terms. At the same time, it was noted that the semantics of the names of nouns of religious semantics on *-nie* in the Russian language of the XVIII century was in a state of its active formation, characterized in most cases by complexity, which is manifested in the presence of several partial not only homogeneous, but also heterogeneous types of lexico-semantic meanings.

Key words: religious style; religious vocabulary; noun; suffix *-nie*; suffix *-enie*; Russian lexicography; Orthodoxy; XVIII century.

Citation. Feliksov S.V. Nouns of religious semantics on *-nie* in the Russian language of the XVIII century: lexico-grammatical and semantic aspects of analysis. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2022, vol. 28, no. 1, pp. 111–119. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-1-111-119>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

© Feliksov S.V., 2022

Sergey V. Feliksov – Candidate of Philological Sciences, head of the Department of Philology, Perervinsky Theological Seminary, bldg. 1, 82, Shosseynaya Street, Moscow, 109383, Russian Federation; associate professor, Department of Pedagogy, Saint Tikhon Orthodox Humanitarian University, bldg. 5a, 23, Novokuznetskaya Street, Moscow, 115184, Russian Federation.

Введение

Как известно, существительные на *-ние* «оставляют один из самых обширных разрядов имен в составе лексики русского языка» [Мальцева, Молотков, Петрова 1975, с. 113]. Рассмотрению вопроса, связанного с изучением истории словообразовательного типа субстантивов с данным формантом, посвящены работы Р.П. Никитинской [Никитинская 1962], И.М. Мальцевой, А.И. Молоткова, З.М. Петровой [Мальцева, Молотков, Петрова 1975], В.В. Веселитского [Веселитский 1972], В.П. Казакова [Казаков 1994], Т.Н. Поповой [Попова 2006], Т.О. Ахильговой [Ахильгова 2007], В.И. Дягтерева [Дягтерев 2014, с. 226] и ряда других ученых. Однако, несмотря на теоретико-практическую значимость существующих трудов, необходимо констатировать, что имена существительные религиозной семантики на *-ние*, употребляющиеся в русском языке XVIII века, не стали в них предметом специального лингвистического анализа. Учитывая данное положение дел, а также тот факт, что рассматриваемые религионимы-субстантивы¹ – значительный по своему составу и важный² для религиозного стиля речи³ пласт конфессиональной лексики русского языка XVIII в., в предлагаемой статье делается попытка заполнить в определенной мере существующую в науке лауну.

Источниками для исследования стали словарные труды гражданской печати, явившиеся первыми масштабными опытами лексикографического описания религиозной лексики русского языка не только в XVIII в., но и в целом в истории отечественной письменности: 1) «Церковный словарь» протоиерея П.А. Алексеева (1773–1794 гг.) (далее – ЦС)⁴, 2) «Краткой словарь славянской» игумена Евгения (Романова) (1784 г.) (далее –

КСС) (Романовъ 1784), 2) «Словарь Академіи Россійской» (1789–1794 гг.) (САР 1789–1794) (далее – САР).

Материалом для исследования послужили более 250 лексических единиц – имен существительных религиозной семантики на *-ние* (*-ениj/e/*, *-ниj/e/*)⁵, зафиксированных в названных лексикографических источниках.

Методы исследования

Выбор лексикографических произведений для языкового анализа, а также дифференциация содержащегося в них лексического материала в соответствии с его принадлежностью к религиозному стилю речи и семантическому полю «религия»⁶ при проведении исследования осуществлялись на основе методов стилистического анализа и семантического поля⁷. Для описания религионимов-субстантивов в соответствии с лексико-грамматическими разрядами и тематическими группами использованы методы грамматического и тематического анализа. Особенности семантики изучаемых лексем, характерные для рассматриваемого периода, были выявлены посредством методов компонентного анализа словарных дефиниций и их сопоставления. Помимо этого, важнейшим методом исследования при анализе религионимов-субстантивов на *-ние* в аспекте времени их возникновения в русском языке стал историко-этимологический анализ⁸.

Лексико-грамматические и тематические группы религионимов-субстантивов на *-ние*

Гибридная (субстантивно-глагольная) природа имен существительных религиозной семантики на *-ние* обусловила наличие у данного класса слов как неконкретного, так и конкретного лексико-

грамматического значения, найдя непосредственное отражение в содержании словарных статей анализируемых лексиконов.

1. Абстрактные религионимы-субстантивы на *-ние*. Пласт абстрактной лексики, представленный именами существительными религиозной семантики на *-ние*, широко отражен в обследуемых словарях. Оформляя данную группу дериватов, суффикс *-ние* реализовывал следующий спектр отвлеченных лексико-семантических значений: 1) значение отвлеченного действия; 2) значение состояния или чувства; 3) значение отвлеченного признака; 4) отвлеченное понятие, которое существует только в человеческом сознании и которое нельзя представить наглядно⁹.

1.1. Образования со значением отвлеченного действия. Согласно историко-лингвистическим исследованиям, имена существительные на *-ние* «искони специализировались на выражении процесса, действия» [Пильгун 2003, с. 65]. В связи с этим дериваты данного типа составляют абсолютное большинство слов среди абстрактных религионимов-субстантивов на *-ние*, зафиксированных в анализируемых словарных источниках.

Религионимы-субстантивы данной подгруппы в тематическом отношении обозначают отвлеченные действия, субъектами которых являются Бог и человек, а также церковь как религиозная организация.

С одной стороны, данные лексемы именуют действия Бога по отношению к человеку в аспекте искупительного подвига Иисуса Христа (*воплощение, вознесение (Господне), всыновление, воскрешение, искупление, обожение, откровение, провидение (Вознесение (Господне) 1) Возшествие на небеса Спасителя нашего <...> (САР); Воплощение, восприятие плоти. Сие речение употребляется для изображения высочайшей тайны вочеловечения сына Божия (ЦС)*).

С другой стороны, называют действия человека: а) положительного характера, связанные с аскетическими трудами и христианскими подвигами (*благоденствие, благопочитание, благословение, благовествование, говение, исправление, ликостояние, метание, моление, примирение, помилование, мирение, приобщение, пощение, прощение, сострадание*), в том числе касающиеся совершения профессиональной богослужбной и церковной деятельности (*воскурение, исповедание, иконописание, каждение, крестоводружение, литургисание, обручение, обречение, освящение, помазание, посвящение, пострижение, рукоположение, хлебомломление (Моление <...> Действие того, кто молится; Иконописание <...> писание образов (САР); Крестоводружение, постановление креста при заложении новой церкви <...> (ЦС)*); б) отрицательного (греховного) характера, отдаляющие от Бога (*беснование, злостремление, идолопоклонение, оклеветание, обижание, обольщение, поношение, мщение, прельщение, работоп-*

ствование, развращение, разнуждание, розмие, сквернотворение, соблазнение, прекословление, убиеие и др.) (Грешение <...> Действие того, кто грешит (САР); Кровосмещение, есть телесное совокупление в близком сродстве <...> (ЦС)). Помимо этого, религионимы-субстантивы данной подгруппы именуют действия церкви как религиозной организации, которые имеют дисциплинарный характер по отношению к лицам, нарушившим церковные каноны (*запрещение, извержение, отлучение (Извержение, значит исключение за вину из церковного клира, или лишение сана <...> (ЦС)*).

Ввиду «первичности» у лексем на *-ние* процессуального значения [Пильгун 2003, с. 65] именно данная подгруппа религионимов-субстантивов пополняется в XVIII веке более всего. На страницах анализируемых словарей зафиксировано 9 лексем, являющихся новообразованиями XVIII в.: словообразовательными (*богослужение, благонамещение, вѣропроповѣдание, злословение, намащение, обожание, перекрещение, перекрещивание (Перекрещение <...> Исполненное деяние перекрещивавшаго (САР) Перекрещивание <...> Действие перекрещивающаго (САР) и семантическими (боготворение) (Боготворение, боголѣпное чего почитание, обожение <...> (ЦС), Литургисание, служение обѣдни (КСС))*.

Отметим также, что процессуальное значение, как видно из приведенных примеров, наиболее ярко выражается у имен существительных религиозной семантики на *-ние*, производных от глаголов несовершенного вида, обозначающих «действие, протяженное во времени», и в меньшей степени оно свойственно для дериватов, образованных от глаголов совершенного вида, для которых характерно обозначать процесс, «собранный “в точку”» [Мальцева, Молотков, Петрова 1975, с. 113].

1.2. Образования со значением состояния и чувства. Данная подгруппа представлена в рассматриваемых лексиконах ограниченным числом отглагольных религионимов-субстантивов на *-ние*. Эти лексемы характеризуют состояние или чувство человека с точки зрения религиозного аспекта, образуя две противопоставленные в смысловом отношении тематические группы. С одной стороны, они называют положительные духовные (благодатные) состояния и чувства человека (*благовение, возлюбление, любление, нетление, смирение, сострадание, спасение, умление (Спасение <...> вечное блаженство (САР); Сострадание, сострадание, сожаление (КСС)*), с другой стороны – отрицательные (греховно-бездобродетельные) (*вождение, окаменение, кровосмещение (Вождение, злое хотение, желание, похоть, похотение (ЦС)*).

В рассматриваемых лексиконах выявлены 3 лексемы, являющиеся новообразованиями XVIII в.: словообразовательными (*Злонамещение <...> Зло,*

вредное, предосудительное намѣреніе (САР); *Благонамѣреніе* <...> *доброе, полезное намѣреніе* <...> (САР)¹⁰ и семантическими (*Озлобленіе* <...> 1) *Горестъ, печаль* <...> (САР)).

1.3. Образования со значением отвлеченного признака. Небольшим рядом лексем, зарегистрированным в анализируемых словарях, представлены отглагольные имена существительные религиозной семантики на *-ние*, имеющие значение отвлеченного признака. В тематическом отношении данные лексеммы являются названиями признаков (свойств, качеств, склонностей) характера человека: положительных (*дерзновеніе, смиреніе*) и отрицательных (*лихоиманіе, любопрѣніе, любостяжаніе, любопрѣніе*). (*Дерзновеніе* <...> 1) *Говоря въ хорошую сторону: бодрость, смѣлость, отважность въ чемъ* <...> (САР); *Любопрѣніе, склонность къ спорамъ* <...> (ЦС)).

1.4. Образования, обозначающие отвлеченное понятие, которое существует только в человеческом сознании и которое нельзя представить наглядно. Данная подгруппа является второй по численности среди абстрактных отглагольных религионимов-субстантивов на *-ние*. Она представлена лексемами, являющимися в тематическом плане обозначением: а) христианских добродетелей (*смиреніе, терпеніе*) (*Смиреніе* <...> *добродѣтель христіанская, производящая въ насъ внутреннее чувствіе въ разсужденіи нашей слабости* (САР)), б) духовных даров Божьих человеку (*видѣніе*) (*Видѣніе, <...> особенный даръ Духа Святаго предвидѣть будущее* (ЦС)); б) греховных страстей (пороков) (*кровосмѣшеніе, самомнѣніе*) (*Самомнѣніе* <...> *порокъ челоѣка, почитающаго всѣ дѣла, мысли, сужденія свои разумными, неподверженными ни малой ошибкѣ* <...> (САР)), г) церковных таинств и обрядов (*исповѣданіе, елеосвященіе, крещеніе, муропомазаніе, обрѣзаніе, обрученіе, омовеніе, опомазаніе, покаяніе, причащеніе, соборованіе, умовеніе (ногъ)*) (*Обрученіе* <...> *Церковный обрядъ передъ венчаніемъ бывающій* (САР); *Елеосвященіе, есть таинство церковное совершаемое надъ больнымъ челоѣкомъ отъ священниковъ* (ЦС)), д) церковных праздников (*богоявленіе, вознесеніе, преображеніе, крещеніе, срѣтеніе (господне)*) (*Богоявленіе, есть праздникъ, установленный церковію въ воспоминаніе крещенія Господа нашего Иисуса Христа* <...> (ЦС)).

2. Собирательные религионимы-субстантивы на -ние. Значение собирательности для имен существительных на *-ние* в XVIII в. не было характерно. В обследуемых лексиконах выявлено всего два отглагольных религионима-субстантива на *-ние*, относящихся к группе неодушевленно-собирательных имен. В семантическом плане данные лексеммы относятся к тематическим группам, обозначающим совокупность а) церковных одежд священнослужителей (*Облаченіе,*

ризы съ принадлежностями Архіерейскія или священнослужительскія <...> (ЦС)) и б) богослужбных текстов (*Послѣдованіе* <...> *и такъ собраніе молитвъ, прошеній, славословій, псалмовъ и пѣсней по чину расположенныхъ прилично именуется послѣдованіе* (ЦС)).

3. Конкретные религионимы-субстантивы на -ние. Наряду с неконкретными религионимами-субстантивами на *-ние* в рассматриваемых лексикографических источниках зафиксированы отглагольные существительные религиозной семантики с указанным формантом, относящиеся к лексико-грамматическому разряду конкретных имен.

Данные дериваты являются наименованиями а) церковно-богослужбных книг (*второзаконіе, откровеніе, писаніе*) и жанров богослужбных текстов (*величаніе*) (*Второзаконіе* <...> *Такъ же называется, пятая книга въ священномъ писаніи ветхаго завѣта* <...> (ЦС); *Величаніе* <...> 3) *На утрени поемый предъ Евангеліемъ въ праздничные дни стихъ* <...> (САР)); б) церковных сооружений и их частей (*вознесеніе (господне), исправленіе, основаніе*) (*Вознесеніе (Господне)* <...> *храмъ во имя Вознесенія Господня воздвигнутый* (САР)); в) церковной утвари (*Предложеніе, жертвенникъ въ олтарѣ* (КСС)); г) праздничных дней церковного календаря (*воскресеніе, преполовеніе*) (*Преполовеніе* <...> *день в который церковь празднуетъ половину пятидесятицы* <...> (САР)); д) церковных святынь (*освященіе*) (*Освященіе, въ старинныхъ книгахъ именуется вода Богоявленская* <...> (ЦС)); е) ипостасей Бога-Троицы (*помазаніе*) (*Помазаніе, индѣ значитъ: Св: Духа* <...> *Индѣ взято за Мессію* (ЦС)). Важно отметить, что семантика конкретности у этих лексем вторична, она развивается исторически на основе неконкретных значений и является результатом «стремления» отглагольных существительных «преодолеть конфликт между именным грамматическим оформлением и глагольным содержанием» [Кзаков 1994, с. 5].

Несмотря на употребление имен на *-ние* в конкретном значении с древнейших времен [Дягтерев 2014, с. 241], в исследуемых словарях, как видно, религионимы-субстантивы данного типа представлены единичными примерами. Такое положение дел свидетельствует о том, что семантика конкретности у рассматриваемого класса слов в XVIII в. не была в достаточной мере сформирована в русском языке.

Новообразований XVIII в., зафиксированных в анализируемых словарях, среди собирательных и конкретных религионимов-субстантивов на *-ние* не было выявлено.

Особенности семантики религионимов-субстантивов на -ние

Религионимы-субстантивы на *-ние*, находясь «в особой “зоне синкретизма” имени и глагола»

[Лузина 2001, с. 111], к началу XVIII в., как свидетельствует анализ историко-лингвистических данных, в значительной своей части были полисемантически, например: *благовѣщеніе, благодѣяніе, благословеніе, вѣрованіе, крещеніе, лихоиманіе, моленіе* и др. (СлРЯ XVIII 1984–1991). В этой связи важно отметить, что в исследуемых словарях весь объем значений указанных лексем не описывается. В большинстве случаев лексикографами фиксируется одно или два значения многозначного деривата религиозной семантики на *-ние*.

В отдельных случаях составители словарей не только регистрируют разные значения имен существительных на *-ние*, но и различают их лексико-семантические варианты в зависимости от светской и религиозной сфер их функционирования. При этом лексико-семантические варианты, характерные для религиозной сферы употребления, зачастую сопровождаются составителями словарей соответствующими стилистическими пометами (*въ церковномъ нарѣчїи, въ духовномъ нарѣчїи, въ старинномъ употребленїи* и т. п.) и приводятся не только после значений, свойственных для общеупотребительного языка, но и перед ними, актуализируя тем самым религиозные смыслы (*Всыновленіе, принятіе въ сына и наслѣдника имѣнію <...> По св: писанїю при дается всыновленіе всѣмъ вѣрнымъ; ибо ихъ Богъ отецъ усыновилъ себѣ и призвалъ въ наслѣдіе царства безконечнаго, о единородномъ сынѣ Господѣ нашемъ Іисусѣ Христѣ <...>* (ЦС); *Посвященіе <...> 1) Ставленіе, произведеніе во священника или во діакона. 2) Приписаніе; писмо, въ которомъ приписуется чьему имени какое либо сочиненіе или переводъ*) (САР).

В рамках словарных статей лексико-семантические варианты многозначных религиозно-субстантивов на *-ние* объединяются в смысловые структуры, репрезентирующие, как правило, абстрактные значения а) отвлеченного действия (*Богослуженіе <...> 1) Почитаніе истиннаго Бога. 2) Отправленіе молитвъ* (САР)), б) отвлеченного действия и состояния (*Прельщеніе <...> Дѣйствїе прельщающаго, или состояніе прельстившагося* (САР)), в) отвлеченного действия и отвлеченного признака (*Лихоиманіе <...> Взиманіе лхвы, мзды, роста; или склонность къ взиманїю* (САР)), г) отвлеченного признака и отвлеченного понятия, которое существует только в человеческом сознании и которое нельзя представить наглядно (*Смиреніе <...> кротость, униженность; добродѣтель христіанская, производящая въ насъ внутреннее чувствїе въ разсужденїи нашей слабости* (САР)). Однако в ряде случаев под одной вокабулой приводятся абстрактное и конкретное значения (*Исправленіе, исполненіе заповѣдей Божїихъ, жизнь добродѣтельная <...> Индѣ значить имя столпу устроенному царемъ Соломо-*

номъ во храмѣ Господнемъ и поставленному съ правой стороны входа во Святая Святыхъ (ЦС)).

Примерами наиболее богатых и разработанных по смысловому содержанию словарных статей, описывающих значения многозначного имени существительного религиозной семантики на *-ние*, могут служить «Благословеніе», «Возвышеніе» (САР).

В ряде словарных статей изучаемых лексиконов сведения о семантике дериватов на *-ние*, обозначающих религиозные понятия, представлены крайне скупо, что затрудняет однозначную интерпретацию лексико-семантического типа их значений (*Уневѣшеніе <...> Обрученіе* (САР); *Боженіе, божба, клятва* (ЦС), *Приношеніе, жертва* (КСС)). В связи с этим важно отметить, что более точно определить значение толкуемого слова зачастую помогают приводимый составителями в рамках словарных статей языковой иллюстративный материал или документированные ссылки, указывающие на текст-источник употребления дефинируемой лексемы (*Грѣхопаденіе, погрѣшность. Пс. 18.13. Грѣхопаденіе кто разумѣетъ? И Псал. 21.2.* (ЦС)). Подобное упущение со стороны составителей рассматриваемых лексиконов обуславливается главным образом недостаточной семантической дифференцированностью лексикографируемых дериватов на *-ние* в русском языке XVIII века¹¹.

Отметим также, что в ряде случаев у имен существительных на *-ние* в исследуемых словарях не фиксируется значение, характерное для религиозного контекста, несмотря на его регистрацию в письменных источниках XVIII в. (ср., например, данные в САР и ЦС): *Преложеніе – 1) Положеніе съ одного мѣста на другое; перемѣщеніе. 2) Въ Сл: превращеніе, переменуеніе во что. 3) Переводъ съ одного языка на другой, превращеніе простой рѣчи въ стихи <...>* (САР); *Преложеніе, переведеніе епископа съ нижня степені на вышнюю епархію въ разсужденїи особенныя пользы церковныя <...>* (ЦС)).

В то же время важно констатировать, что сопоставление объема сведений, приведенных в исследуемых словарях, при лексикографировании существительных религиозной семантики на *-ние*, с соответствующими данными, содержащимися в предшествующих лексикографических сочинениях («Лексиконъ славеноросскїй» Памвы Берынды (1653 г.) (Берында 1849), «Лехиконъ трезычный» Федора Поликарпова (1704 г.) (Поликарповъ 1704), свидетельствует о том, что первые (главным образом САР, ЦС) значительно превосходят последние как в количестве толкуемых единиц, так и разработанности словарных статей в семантическом аспекте (см. таблицу).

Примеры толкования имен существительных религиозной семантики на *-ние* в лексикографических произведениях XVII–XVIII вв.

Examples of interpretation of the names of nouns of religious semantics into *-nie* in lexicographic works of the XVII–XVIII centuries

<i>Возкрешение, воскресение</i>	
«Лексиконъ славеноросскій» П. Беринды	Вскресеніе, <i>изъ мертвыхъ встанье, гды самъ черезъ себѣ.</i> Вскрешеніе, <i>гды отъ кого иного кто бываетъ воскрешень</i>
«Лехіконъ треазычный» Ф. Поликарпова	Воскресеніе, <i>ἀνάστασις, resurrectio, resuscitatio.</i> Воскрешеніе, <i>ἀνέγειρσις, ἀνάστασις, resuscitatio</i>
«Церковный словарь» П.А. Алексеева	Воскресеніе, <i>востаніе изъ мертвыхъ, оживотвореніе. Первый день въ седмицѣ именуется просто воскресеніе, для воспоминанія Христова востанія изъ гроба уставленный вмѣсто ветхозаветной субботы праздникъ св: Апостолами; по книжному называется недѣля, для недѣланія въ тотъ день. Иногда значитъ самое искупленіе, или жизнь безсмертную, имѣющую послѣдовать воскресенію. Филип: 3.10. Индѣ воскресеніе взято за самыхъ людей отъ смертнаго сна воставшихъ, дѣян: 26.23. такъ какъ обрѣзанные Иудеи называются въ писаніи иногда обрѣзаніе Тит: 1.10.</i>
«Словарь Академіи Россійской»	Воскресеніе, нія. с ср. 1) Собственно востаніе изъ мертвыхъ, оживотвореніе. <i>По воскресеніи его отъ мертвыхъ. Дѣян. X. 41. Воскресеніе Господа нашего. Воскресеніе Лазаря. Чаю воскресенія мертвыхъ. Симв. вѣры.</i> 2) Первый въ седмицѣ день, иначе называемый Недѣля, уставленный церковью для воспоминанія востанія Христова отъ мертвыхъ, и для отличенія отъ Иудейской субботы. <i>Воскресеніе свѣтлое. Воскресеніе вербное.</i> Воскрешеніе, нія. с ср. Оживотвореніе, возвращеніе жизни умершему. <i>Воздастъся въ воскрешеніе праведныхъ. Лук. XIV. 24. Воскрешеніе отъ мертвыхъ Лазаря.</i>

Заключение

В заключение отметим следующее.

1. Религионимы-субстантивы на *-ние* прочно заняли свое место в лексической системе религиозного стиля русского языка XVIII в., что подтверждается самим фактом их широкой кодификации в рассматриваемых словарных источниках.

2. Суффиксы *-ениj/e/*, *-ниj/e/*, как показал представленный выше анализ, могли оформлять неконкретные (абстрактные и собирательные) и конкретные имена существительные религиозной семантики среднего рода, производные от глагольных основ совершенного и несовершенного вида.

При этом более 80 % данных дериватов относится к лексико-грамматическому разряду абстрактных имен, обозначающих отвлеченное положительное или отрицательное в духовно-нравственном отношении действие.

3. В то же время нельзя не отметить и то, что семантика религионимов-субстантивов на *-ние*, как и в целом религиозный стиль русского языка XVIII в., находилась в состоянии своего активного формирования, характеризуясь в большинстве случаев сложностью, проявляющейся в наличии у слова нескольких частных не только однородных, но и разнородных типов лексико-семантических значений.

Примечания

¹ В данной статье в качестве классифицирующих наименований для лексических единиц, служащих для обозначения религиозных понятий, как полные синонимы используются термины «конфессиональная лексика», «слова религиозной семантики», «религионимы». Последний из указанных терминов, насколько нам известно, был введен в научный оборот Р.И. Горюшиной (Горюшина 2002) и Ю.Н. Михайловой (Михайлова 2004). Помимо этого, в указанном значении он был неоднократно использован нами при описании результатов проводимых исследований. См., например: [Феликсов 2009 а].

² «Отглагольные существительные на *-ние*, совмещая в своем значении присущую мотивирующему глаголу семантику процессуального признака (действия, состояния) и предметности существительного, активно участвовали в процессе формирования стилей русского литературного языка» (Романова 2002, с. 3).

³ «Вопрос о дефинировании языкового воплощения религиозной сферы сознания сложен и неоднозначен» (Ицкович 2013, с. 213). Принимая точку зрения Т.В. Ицкович, полагаем, что «более уместно рассмотрение его в парадигме функциональной стилистики» (Ицкович 2013, с. 213). Используя в названии статьи термин «религиозный стиль», вслед за А.К. Гадомским мы понимаем под ним «стиль, складывающийся на основе литературного национального языка и языка конкретной религии», который обслуживает религиозную сферу общественной деятельности [Гадомский 2008, с. 30].

⁴ В работе к исследованию привлечены издания «Церковного словаря», вышедшие при жизни его автора: 1) первое издание: «Церковный словарь» (1773 г.) (Алексѣевъ 1773), «Дополнение къ Церковному словарю» (1776 г.) (Алексѣевъ 1776), «Продолжение Церковнаго словаря» (1779 г.) (Алексѣевъ 1779); 2) второе издание: «Церковный словарь» (1794 г.) (Алексѣевъ 1794). Подробнее о «Церковном словаре» П.А. Алексеева см.: [Феликсов 2009 б].

⁵ Вслед за Ж.Ж. Варбот, Н.Т. Шелиховой, Ю.М. Шалимовой и другими учеными в данной работе *-ениj/e/* и *-ниj/e/* рассматриваются в качестве вариантов одного суффикса, «различающегося звуковым составом в зависимости от фонетического строения конца производящей основы» [Варбот 1969, с. 94–95]; [Шелихова 1974, с. 148] (Шалимова 2004). Фоноварианты *-ениj/e/* и *-ниj/e/* «связаны» между собой «функциональным тождеством» [Варбот 1969, с. 95]. Являясь праславянскими по своему происхождению, «наибольшую активность и продуктивность» они получили в книжных стилях [Дягтерев 2014, с. 226; Казаков 1994, с. 8–9].

⁶ В настоящей статье под термином «семантическое поле “религия”» мы, основываясь на работах С.П. Васильевой, А.Г. Ильиной [Васильева, Ильина 2013], Е.С. Корнаковой [Корнакова 2015], понимаем семантическое объединение лексических единиц, архилексемой или семантическим ядром которого является слово (понятие) «религия».

⁷ Метод семантического поля, как известно, предполагает «разбиение» лексической системы языка на лексические макросистемы, обслуживающие те или иные понятийные сферы (Рябкова 2002, с. 59). В свете сказанного в задачи настоящего исследования входило выявление в составе словарей обследуемых лексикографических произведений лексических единиц (имен существительных на *-ние*, «покрывающих» (Рябкова 2002, с. 59) понятийную сферу «религия».

⁸ В связи с этим необходимо отметить, что приведенные в работе выводы, касающиеся выявленных лексических новообразований XVIII в. среди имен существительных религиозной семантики на *-ние*, были сделаны с опорой на историко-лингвистические данные, представленные в «Словаре древнерусского языка XI–XIV вв.» (СДРЯ XI–XIV 1988–2016), «Материалах для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И.И. Срезневского (Срезневский 2003), «Словаре русского языка XI–XVII вв.» (СЛРЯ XI–XVII 1975–2015), «Словаре русского языка XVIII века» (СЛРЯ XVIII 1984–1991), а также в «Хронологическом словнике», помещенном в коллективной монографии «Лексические новообразования в русском языке XVIII в.» [Мальцева, Молотков, Петрова 1975, с. 305–343].

⁹ При анализе в статье использована классификация лексико-семантических значений абстрактных имен существительных, представленная в работе Л.В. Калининой [Калинина 2009, с. 55–70].

¹⁰ Помимо значения состояния, у данной лексемы в рассматриваемых словарях зафиксировано также значение отвлеченного действия.

¹¹ Данная проблема в силу семантической диффузности отглагольных имен существительных остается актуальной и для современной лексикографии (см., например: [Жесткова 2012]).

Материалы исследования

Алексѣевъ 1773 – *Алексѣевъ П.А.* Церковный словарь. Москва: При Императ. Моск. ун-те, 1773. 396 с.

Алексѣевъ 1776 – *Алексѣевъ П.А.* Дополнение къ Церковному словарю. Москва: При Императ. Моск. ун-те, 1776. 324 с.

Алексѣевъ 1779 – *Алексѣевъ П.А.* Продолжение Церковнаго словаря. Москва: Тип. Императ. Моск. ун-та, 1779. 299 с.

Алексѣевъ 1794 – *Алексѣевъ П.А.* Церковный словарь: в 3 т. Санкт-Петербург: При Императ. Акад. наук, 1794. Т. 1. 359 с.; Т. 2. 412 с.; Т. 3. 304 с.

Берында 1849 – *Берында П.* Лексіконъ славеноросскій // Сахаровъ И. П. Сказанія русскаго народа. Санкт-Петербург: Тип. Сахарова, 1849. Т. 2, кн. 5. С. 5–118.

Горюшина 2002 – *Горюшина Р.И.* Лексика христианства в русском языке (системное отношение прямых конфессиональных и производных светских значений слов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2002. 20 с.

Ицкович 2016 – *Ицкович Т.В.* Жанровая систематизация религиозного стиля на коммуникативно-прагматическом и категориально-текстовом основаниях: дис. ... д-ра филол. наук. Екатеринбург, 2016. 387 с.

Михайлова 2004 – *Михайлова Ю.Н.* Религиозная православная лексика и ее судьба (по данным толковых словарей русского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2004. 20 с.

- Поликарповъ 1704 – *Поликарповъ Ф.* Лекхиконъ трезлычный. Москва: Синод. тип., 1704. 403 с.
- Романова 2002 – *Романова Н.Г.* Функционирование отглагольных существительных на -ние в научной прозе М.В. Ломоносова: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2002. 19 с.
- Романовъ 1784 – *Романовъ Е.* Краткой словарь славянской. Санкт-Петербург: В тип. Императ. сухопут. шляхет. кадет. корпуса, 1784. 171 с.
- Рябкова 2002 – *Рябкова А.В.* Лексико-семантическая таксономия фреймов радость – печаль: на материале русского и немецкого языков: дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2002. 187 с.
- САР 1789–1794 – *Словарь Академіи Россійской*: в 6 ч. Санкт-Петербург: Въ тип. Императ. Акад. наукъ, 1789–1794.
- СДРЯ XI–XIV 1988–2016 – *Словарь древнерусского языка XI–XIV вв.* Т. 1–11. Москва: Рус. яз.; Азбуковник, 1988–2016.
- СлРЯ XI–XVII 1975–2015 – *Словарь русского языка XI–XVII вв.* Вып. 1–30. Москва: Наука, 1975–2015.
- СлРЯ XVIII 1984–1991 – *Словарь русского языка XVIII века.* Вып. 1–6. Ленинград: Наука, 1984–1991; Вып. 7–19. Санкт-Петербург: Наука, 1992–2011. URL: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/0slov.htm>.
- Срезневскій 2003 – *Срезневскій И.И.* Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памятникам: в 3 т. Репр. изд. 1893–1912 гг. Москва: Знак, 2003.
- Феликсов 2009 а – *Феликсов С.В.* П.А. Алексеев как лексикограф: дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2009. 240 с.
- Шалимова 2004 – *Шалимова Ю.М.* Функционирование отглагольных существительных на -ние в научном стиле современного русского литературного языка (На материале заголовков научных работ по теме «Словообразование»): дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2004. 203 с.

Библиографический список

- Ахильгова 2007 – *Ахильгова Т.О.* Отглагольные существительные с суф. -ни(е) / -ени(е) / -ани(е) / -ти(е) / -и(е) как объект лингвистического исследования // *Lingua-universum*. 2007. № 2. С. 68–80. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26273034>.
- Варбот 1969 – *Варбот Ж.Ж.* Древнерусское именное словообразование. Ретроспективная формальная характеристика. Москва: Наука, 1969. 230 с. URL: http://history-fiction.ru/books/all_39/book_3481.
- Васильева 2013 – *Васильева С.П., Ильина А.Г.* Семантическое поле «религия», по данным ассоциативного эксперимента // *Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева*. 2013. № 3 (25). С. 162–166. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20283586>.
- Веселитский 1972 – *Веселитский В.В.* Отвлеченная лексика в русском литературном языке XVIII – начала XIX в. Москва: Наука, 1972. 319 с.
- Гадомский 2008 – *Гадомский А.К.* Стилистический подход к изучению религиозного языка // *Стил*. 2008. № 7. С. 21–35. URL: <https://www.rastko.rs/filologija/stil/2008/02Gadomski.pdf>.
- Дягтерев 2014 – *Дягтерев В.И.* Категория числа в славянских языках (историко-семантическое исследование). Ростов-на-Дону: Изд-во Юж. федер. ун-та, 2014. 344 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23277571>.
- Жесткова 2012 – *Жесткова О.С.* К вопросу о проблеме лексикографического описания отглагольных существительных // *Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского*. 2012. № 27. С. 259–261. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18280929>.
- Казаков 1994 – *Казаков В.П.* Синтаксис имен действия. Санкт-Петербург: Изд-во С.-Петербургского ун-та. 1994. 148 с. URL: <https://ksana-k.ru/?p=169>.
- Калинина 2007 – *Калинина Л.В.* К вопросу о критериях выделения и отличительных приметах лексико-грамматических разрядов имен существительных // *Вопросы языкознания*. 2007. № 3. С. 55–70. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=9521265>; <https://vja.ruslang.ru/ru/archive/2007-3/55-70>.
- Корнакова 2015 – *Корнакова Е.С.* Системное изучение лексики методом семантического поля // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика*. 2015. № 4. С. 170–175. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24834435>.
- Лузина 2001 – *Лузина Г.Л.* Исследования отглагольных имен существительных в русском языке // *Социально-гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал*. 2001. № 1. С. 111–123. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=1502438>.
- Мальцева, Молотков, Петрова 1975 – *Мальцева И.М., Молотков А.И., Петрова З.М.* Лексические новообразования в русском языке XVIII в. Ленинград: Наука. Ленинградское отделение. 1975. 371 с.
- Никитинская 1962 – *Никитинская Р.П.* Отвлеченные существительные с суффиксами -ние, -ение, -тие в литературном языке Петровской эпохи // *Ученые записки Кемеровского государственного педагогического института*. 1962. Вып. 6. С. 46–89.

Пильгун 2003 – *Пильгун М.А.* Развитие имен со значением действия в истории русского языка // *Лесной вестник*. 2003. № 4. С. 63–71. URL: <http://agriscience.spsl.nsc.ru/journal/2542-1468/2003/4/63-71>.

Попова 2006 – *Попова Т.Н.* К вопросу о суффиксальном словообразовании в русских говорах (имена на *-ние*, *-ение*) // *Вестник Волгоградского государственного университета*. Серия 2: Языкознание. 2006. № 5. С. 46–51. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=12835998>.

Феликсов 2009 б – *Феликсов С.В.* «Церковный словарь» протоиерея Петра Алексеева // *Русская речь*. 2009. № 3. С. 80–87. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=11968106>.

Шелихова 1974 – *Шелихова Н.Т.* Словообразование существительных со значением отвлеченного действия // Суффиксальное словообразование существительных в восточнославянских языках XV–XVII вв. / отв. ред. В.И. Борковский. Москва: Наука, 1974. 224 с.

References

Akhilgova 2007 – *Akhilgova T.O.* (2007) Verbal nouns with suffixes *-ni(e) /-eni(e) /-ani(e) /-ti(e) /-i(e)* as a linguistic research object. *Lingua-universum*, no. 2, pp. 68–80. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26273034>. (In Russ.)

Barbot 1969 – *Barbot Zh.Zh.* (1969) Old Russian nominal word formation. Retrospective formal characterization. Moscow: Nauka, 230 p. Available at: http://history-fiction.ru/books/all_39/book_3481/. (In Russ.)

Vasilyeva, Ilyina 2013 – *Vasilyeva S.P., Ilyina A.G.* (2013) Semantic field «religion», according to the data of associative experiment. *Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafyev*, no. 3 (25), pp. 162–166. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20283586>. (In Russ.)

Veselitsky 1972 – *Veselitsky V.V.* (1972) Abstract vocabulary in the Russian literary language of the XVIII – early XIX centuries. Moscow: Nauka, 319 p. (In Russ.)

Gadomsky 2008 – *Gadomsky A.K.* (2008) Stylistic approach to the study of the religious language. *Steel*, no. 7, pp. 21–35. Available at: <https://www.rastko.rs/filologija/stil/2008/02Gadomski.pdf>. (In Russ.)

Dyagterev 2014 – *Dyagterev V.I.* (2014) Category of numbers in Slavic languages (historical and semantic study). Rostov-on-Don: Izd-vo Yuzh. feder. un-ta, 344 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=23277571>. (In Russ.)

Zhestkova 2012 – *Zhestkova O.S.* (2012) On the problem of lexicographical description of nominal verbal derivatives. *Izvestia Penzenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta imeni V.G. Belinskogo*, no. 27, pp. 259–261. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18280929>. (In Russ.)

Kazakov 1994 – *Kazakov V.P.* (1994) Syntax of action nouns. Saint Petersburg: Izd-vo S-Peterburgskogo un-ta, 148 p. Available at: <https://ksana-k.ru/?p=169>. (In Russ.)

Kalinina 2007 – *Kalinina L.V.* (2007) On the criteria of determining lexico-grammatical classes of nouns and their distinguishing marks. *Voprosy Jazykoznanija = Topics in the study of language*, no. 3, pp. 55–70. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=9521265>; <https://vja.ruslang.ru/ru/archive/2007-3/55-70>. (In Russ.)

Kornakova 2015 – *Kornakova E.S.* (2015) Systematic study of lexicon on the basis of semantic field method. *RUDN Journal of Language Studies. Semiotics and Semantics*, no. 4, pp. 170–175. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=24834435>. (In Russ.)

Luzina 2001 – *Luzina G.L.* (2001) Research of verbal nouns in Russian language. *Social sciences and humanities. Domestic and foreign literature. Series 6: Linguistics*, no. 1, pp. 111–123. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=1502438>. (In Russ.)

Maltseva, Molotkov, Petrova 1975 – *Maltseva I.M., Molotkov A.I., Petrova Z.M.* (1975) Lexical neoplasms in the Russian language of the XVIII century. Leningrad: Nauka. Leningradskoe otdelenie, 371 p. (In Russ.)

Nikitinskaya 1962 – *Nikitinskaya R.P.* (1962) Abstract nouns with suffixes *-nie*, *-enie*, *-tie* in the literary language of the Petrovsky era. *Uchenye zapiski Kemerovskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo instituta*, no. 6, pp. 46–89. (In Russ.)

Pilgun 2003 – *Pilgun M.A.* (2003) Development of names with the meaning of action in the history of the Russian language. *Forestry Bulletin*, no. 4, pp. 63–71. Available at: <http://agriscience.spsl.nsc.ru/journal/2542-1468/2003/4/63-71>. (In Russ.)

Popova 2006 – *Popova T.N.* (2006) To the question of suffix word formation in Russian dialects (names in *-nie*, *-enie*). *Science Journal of Volgograd State University. Linguistics*, no. 5, pp. 46–51. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=12835998>. (In Russ.)

Felixov 2009 b – *Felixov S.V.* (2009) «Church Dictionary» by Archpriest Peter Alekseev. *Russian Speech*, no. 3, pp. 80–87. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=11968106>. (In Russ.)

Shelikhova 1974 – *Shelikhova N.T.* (1974) Word formation of nouns with the meaning of distracted action. In: *Borkovsky V.I. (Ed.) Suffixal word formation of nouns in East Slavic languages of the XV–XVII centuries*. Moscow: Nauka, 224 p. (In Russ.)